



PREFACIO

Fromm estuvo inconforme con la publicación del libro que Evans hizo de las entrevistas que le otorgó; no sólo le disgustó su aparición sino incluso intentó detenerla aclarando la forma en que las había permitido, (como se puede constatar en la carta que dirigió a la editorial). Precisamente por ello consideramos fundamental la transcripción literal de este material. Se trata de la traducción (al español) de los diálogos en las entrevistas tal y como aparecen en las películas que Fromm legó al Instituto. Las hemos visto y revisado en varias ocasiones, principalmente en los cursos de entrenamiento de psicoanalistas. Las tomas cinematográficas (aunque Evans haya hecho cortes de partes significativas en la edición) ofrecen -para quienes no conocieron, personalmente a Fromm- la posibilidad de observar sus expresiones faciales, la entonación con que realizaba los seminarios, las pláticas acerca de su quehacer psicoanalítico. Los diálogos conservan hasta cierto punto la ventaja de ser locuciones frescas, espontáneas y como fueron realmente emitidas en una interacción difícil: Evans, el entrevistador, carecía de la capacidad de concentración o atención profunda y así, con el ánimo oportunista, con la ambición de abarcar los elementos que pudieran resultar más llamativos para el "Gran Público" -habiendo hecho obviamente una revisión muy por encima y sin ninguna reflexión crítica- interrumpe e interrumpe a un Fromm que trata, una y otra vez, de ahondar, de transmitir a futuros terapeutas, los conceptos centrales, los marcos de referencia -teóricos y clínicos- que pudieran orientar, motivar su búsqueda de lo esencial, en ese encuentro consigo mismo que es el estudio del Hombre.

Muchos de estos intentos espontáneos de síntesis, que tocan aspectos teóricos y clínicos centrales, se relacionan con la "técnica" psicoanalítica que caracterizó a Fromm y sobre la que, sin embargo, publicó muy poco -aunque la enseñara y comentara con frecuencia en forma viva en seminarios y conferencias- ¿acaso por ser la única forma de evitar la concepción mecánica del término, que tanto resistió como criticó, y precisamente con la que los que tienen menos experiencia clínica se quisieran sustentar?. Algunas otras de sus enseñanzas en ese sentido -de las que existe, como en este caso, por una u otra razón huella más perdurable (mecanográfica o de grabación)- están tratando de ser rescatadas por el Dr. Rainer Funk en la Sociedad



VIII

Internacional de Erich Fromm bajo el título de "Técnica Psicoanalítica o el Arte de Escuchar". Agradecemos a este último -albacea literario de Fromm- la copia de la carta con la que Fromm intentó detener la publicación del libro de Evans -lo que, según nos informa, apenas en fechas recientes se pudo efectivamente lograr.

Pensamos que estos diálogos emitidos por Fromm entre fines de 1963 y principios de 1964 constituyen un documento histórico fiel, textual de las tomas que aparecen en las películas. Transmite en esencia una invitación a concebir y repensar con él acerca de lo más substancial en su enfoque del psicoanálisis.

Agradecemos a las Sras. Bety Moscona y Margarita González los primeros borradores de la traducción. A la Sra. Juana González de Ahjuech la transcripción cuidadosa del manuscrito.

La revisión técnica de la traducción estuvo a cargo de Sonia Gojman y Salvador Millán, éste último cuidando además todos los detalles de la impresión y siendo por tanto el responsable de la misma.

Por la Comisión Editorial
Dra Sonia Gojman de Millán.